

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 297

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die vierstellige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 et (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Herausgabe des Blattes während der Festzeit

Das Schweizerische Handelsamtsblatt fällt am Mittwoch, den 26. Dezember 1962 und am Mittwoch, den 2. Januar 1963 aus. Ganz besonders machen wir die Betreibungs- und Konkursämter sowie die Nachlassbehörden wegen der Festlegung von Publikationsdaten hierauf aufmerksam.

### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les mercredis 26 décembre 1962 et 2 janvier 1963. Nous prions les offices de poursuites et faillites ainsi que les autorités en matière de concordat d'en tenir compte en fixant les dates de parution de leurs avis.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Zürich; Tarif Hb. — SUISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zurich; Tarif Hb. — SUISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Zurigo; Tariffa Hb.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Finadel AG., Zug.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1962). — Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en novembre 1962).

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio del fallimento, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un agiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920. — (L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem pfandgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1281<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Drapalik Ludwig, geb. 1937, Radioelektriker, von und in Zürich, Hohlstrasse 185, Zürich 4. Geschäft: Zurlindenstrasse 138, Zürich 3.

Datum der Konkursöffnung: 8. November 1962.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 5. Dezember 1962, 11.30 Uhr, im Restaurant «Werdplatz», Strassburgstrasse 5, Zürich 4, Parterre, Eingabefrist: bis 24. Dezember 1962.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (1379<sup>a</sup>)

Fallita: S.A. Italo Suisse, fabbrica e commercio di articoli di confetteria e prodotti similari, Via Besso, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Città: 12 dicembre 1962.

Prima assemblea dei creditori: 28 dicembre 1962, alle ore 15, presso l'ufficio di esecuzione e fallimenti, Via Dufour, Lugano.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 19 gennaio 1963.

Termine per l'insinuazione servitù e oneri fondiari: 8 gennaio 1963.

Beni immobili da realizzare: In territorio del comune di Lugano.

Denominazione:	Descrizione:	N° mappa:	Mq.:
Via Besso	laboratorio	1360 A	507
idem	corte	1360 b	112

Ct. de Vaud Office des faillites, Morges (1380)

Failli: Daellenbach Maurice, 1927, originaire de Linden (BE), électricien, préc. à Eublens (VD), act. à Renens.

Date de l'ouverture: 23 novembre 1962.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: 8 janvier 1963.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (1381)

Ouverture de liquidation de succession répudiée

Débitrice:

Succession répudiée d'Egli Hans, fils de Walter, né le 10 janvier 1928, de Trub (BE), achat et vente de fournitures industrielles pour voitures-automobiles et camions, et articles de sport et camping, quand vivait domicilié à Neuchâtel, Vauseyon 15.

Date d'ouverture de la liquidation: 28 novembre 1962.

Première assemblée des créanciers: mercredi 9 janvier 1963, à 14½ heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal, 2<sup>e</sup> étage.

Délai pour les productions: vendredi 18 janvier 1963 inclusivement.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. St. Gallen***Konkursamt Wil*

(1385)

**Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

(zufolge nachträglicher Aufnahme von zwei Forderungen in 5. Klasse)

Gemeinschuldner: Brüniger Bernhard, Molkerei, Wil.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 22. bis 31. Dezember 1962.

**Ct. de Vaud***Office des faillites, Lausanne*

(1382)

Failli: Simoncini Dante, entrepreneur, 48, avenue d'Échallens, Lausanne.  
Date du dépôt: 19 décembre 1962.

Déjà pour intenter action en opposition: 29 décembre 1962, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32, al. 2, OOF).

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**

(L. E. F. 268.)

**Kt. Uri***Konkursamt Uri, Altdorf*

(1383)

Das Konkursverfahren über Baumann-Lusmann Christian, Handlung, Amsteg, ist durch Verfügung des Landgerichtspräsidiums Uri vom 30. November 1962 als vollständig durchgeführt, anerkannt und als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino***Ufficio dei fallimenti, Lugano*

(1384)

La procedura di liquidazione del fallimento Scorti Delio, impresa costruzioni, sotto e soprastruttura, Melano, è dichiarata chiusa con decreto del 6 dicembre 1962 del pretore di Lugano-Ceresio.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)**Kt. Aargau***Konkurskreis Zofingen*

(1386)

**Berichtigung**

zur Publikation im SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1962

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma  
Lüchinger & Co.

Kolonialwaren en gros, Rabengasse 7, Zofingen, erfolgt, vorbehaltlich einer allfälligen Beschwerde, die Auszahlung einer Schlussdividende von 3%, der kollozierten Kurrentforderungen, zusätzlich zu den bereits ausbezahlten 60%, nach Ablauf der Beschwerdefrist, durch die Post.

Zofingen, den 18. Dezember 1962.

Der Gläubigerausschuss.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Zug***Kantonsgericht Zug*

(1387)

**Aufforderung zur Geltendmachung von Grundpfandforderungen**

Auf der Liegenschaft Grundbuch Baar Bd. XI, Fol. 232 (GBP Nr. 1362 und 1495) in den Altgassiedern, in der Gemeinde Baar gelegen, der Erben-Gemeinschaft Johann Schön-Negglin, Neuheim, sind u.a. folgende Grundpfandrechte eingetragen:

1. Pfandtitel nach altem zugerischen Rechte von Fr. 300.—, Nr. AW 20002, mit einem Vorgang von Fr. 1500.—, lautend zu Gunsten des Moritz Kurz, Zürich;
2. Pfandtitel nach altem zugerischen Rechte von Fr. 300.—, Nr. AW 20003, mit einem Vorgang von Fr. 1800.—, lautend zu Gunsten des Moritz Kurz, Zürich.

Diese Grundpfandverschreibungen sind seit vielen Jahren nicht mehr verzinst worden und die Grundbuchansätze werden vermisst.

Hiermit wird jedermann, der aus diesen Grundpfandentragungen Rechte geltend machen will, aufgefordert, diese bis spätestens 31. März 1963 durch Klage beim Kantonsgerichtspräsidium Zug geltend zu machen. Erfolgt innert dieser Frist keine gerichtliche Klage, so wird die Löschung dieser Grundpfandrechte im Grundbuch verfügt werden.

Zug, den 17. Dezember 1962.

Kantonsgerichtspräsidium Zug.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Ticino, Valais.

Zürich - Zurich - Zurigo

**Berichtigung.**

Carl Odermatt, Autofahrschule, lautet die vollständige Firma des Einzelunternehmens in Zürich, das laut Publikation im SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1962, Seite 3557 das Geschäftsdomicil verlegt hat.

4. Dezember 1962. Chemisch-pharmazeutische Produkte.

**Iruljin AG**, in Zürich, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Handel mit und Fabrikation von rhemisch-pharmazeutischen Produkten sowie Beteiligungen an Unternehmen verwandter Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Konrad Pfänder,

von Degersheim (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomicil: Birnensdorferstrasse 225 in Zürich 3.

10. Dezember 1962.

**Dr. Otto Lutz, Rathaus-Apotheke und -Drogerie**, in Winterthur (SHAB. Nr. 211 vom 11. Oktober 1952, Seite 2521). Diejenigen Aktiven und Passiven, welche in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1962 aufgeführt sind, sind an die «Dr. Otto Lutz AG», in Winterthur, übergegangen. Der Betrieb einer Drogerie gehört nicht mehr zum Geschäftsbereich. Die Firma lautet neu **Dr. Otto Lutz, Rathaus-Apotheke**.

10. Dezember 1962. Liegenschaften, chemische Produkte usw.

**Dr. Otto Lutz AG**, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften und Wertpapieren, die Herstellung von chemischen, pharmazeutischen, diätetischen und kosmetischen Produkten, den Handel damit und mit Waren aller Art und die Tüftung und den Betrieb aller Geschäfte, die ihrem Zwecke dienen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, zerfällt in 20 Namenaktien zu Fr. 5000 und ist voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt diejenigen Aktiven und Passiven der Firma «Dr. Otto Lutz, Rathaus-Apotheke und -Drogerie», in Winterthur, die in der Uebernahmebilanz per 1. Januar 1962 aufgeführt sind, nämlich Aktiven im Betrage von Fr. 2 212 222.12 und Passiven im Betrage von Fr. 1 899 241.60, zum Preise von Fr. 3 12 977.82, von dem Fr. 100 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Andere als die in der erwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Die Statuten gewähren bestimmten Personen Vorkaufsrechte, und zwar einerseits im Falle der Uebertragung des Eigentums an Aktien und andererseits im Falle der Veräusserung von Vermögenswerten der Gesellschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Otto Lutz, von und in Winterthur. Geschäftsdomicil: Unterer Graben 35, in Winterthur 1.

13. Dezember 1962.

**Cigarettenfabrik Memphis A.G., Dübendorf/ZH (Manufacture de cigarettes Memphis S.A., Dübendorf/ZH)** (Manufactura di sigarette Memphis S.A., Dübendorf/ZH), in Dübendorf (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1961, Seite 367). Dr. Werner Sebes ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Kyriakos Gunas, von Pesenx, in Neuenburg.

13. Dezember 1962. Weine.

**Latelin A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1958, Seite 963). Handel mit Weinen usw. Werner Studer ist zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hildegard Zurbruggen, von Saas-Grund (Wallis), in Zürich.

13. Dezember 1962.

**Bunproussenschaft für Künstler-Ateliers Zürich**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 1 vom 1. Januar 1960, Seite 2). Willi Stügel ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Secondo Püschel, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied der Verwaltung.

13. Dezember 1962.

**E. Koch, Dental-Labor**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Ernst Koch, von Winterthur und Tamins (Graubünden), in Winterthur 1. Einzelprokura ist erteilt an Irene Koch, von Winterthur und Tamins (Graubünden), in Winterthur. Herstellung von Dentalprodukten für zahnrärztliche Zwecke. Lindstrasse Nr. 31.

13. Dezember 1962.

**Fundus A.G. Trennhandgesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 310). Dr. Franz Meyer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Max Stoffel, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Eugen Roesle, von Sulz (Aargau), in Zürich, als Vizepräsident; und Henri Blanc, von Lausanne, in Therwil (Basel-Landschaft), als weiteres Mitglied.

13. Dezember 1962.

**Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte (Société Suisse pour Valeurs de Métaux)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1958, Seite 1119). Die Prokura von Gustav Caluori ist erloschen. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Dr. Nikolaus Senn, von Wil (St. Gallen), in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Augustinerstrasse 21, in Zürich 1.

13. Dezember 1962.

**Funk & Kunz, Architekten, Zürich**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 6. März 1959, Seite 689). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Dezember 1962. Werkzeugmaschinen.

**E. Enz A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2091). Handel mit Werkzeugmaschinen usw. Die Generalversammlung vom 31. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 300 000, zerlegt in 300 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist aus einem besonderen Reservefonds liberriert worden.

13. Dezember 1962.

**«Transalpina» Immobilien A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1635). Die Generalversammlung vom 5. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 325 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 375 000, zerlegt in 375 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden.

13. Dezember 1962.

**AFIT Aktiengesellschaft für Internationale Investment-Trusts**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 111 vom 11. Mai 1962, Seite 1409). Dr. h. c. Henri de Torrenté und Georges Gross sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Max Rigger, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu werden ohne Zeichnungsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt: Andreas Theodor Beck, von und in Basel, Dr. Roger Givel, von Payerne, in Lausanne, sowie Dr. Franco Maspoli, von Coldrerio, in Mendrisio. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Jacques Darier, von und in Genf, und Dr. Victor Rehsteiner, von und in St. Gallen.

13. Dezember 1962.

**Assot-Verlag A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1961, Seite 2090). Herausgabe und Vertrieb von Büchern usw. Ludwig Meyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.



13. Dezember 1962.  
**Genossenschaft für Krankenpflege**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 43). Dr. med. Hans Münch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt worden Dr. med. Peter Dubs, von Zürich, in Winterthur. Neues Geschäftsdomizil: Museumstrasse 2, in Winterthur 1.

14. Dezember 1962. Schreinerei, Glaserei.  
**Hch. Winkler**, in Adliswil (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1941, Seite 1470), mechanische Schreinerei und Glaserei. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

14. Dezember 1962. Schreinerei, Glaserei.  
**Hch. Winkler**, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Winkler, von und in Adliswil. Mechanische Schreinerei und Glaserei. Kilchbergstrasse 35.

11. Dezember 1962. Schreinerei, Glaserei.  
**Ernst Telle**, in Zürich (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1951, Seite 606), mechanische Schreinerei und Glaserei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Walter Telle», in Zürich, erloschen.

14. Dezember 1962. Schreinerei, Innenausbau.  
**Walter Telle**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Telle, von Zürich, in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Telle», in Zürich, übernommen. Schreinerei, Erstellen von Ladeneinrichtungen und Innenausbau. Nordstrasse 66.

14. Dezember 1962. Schärfautomaten.  
**Jakob Wipfli**, in Zürich (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1960, Seite 1722), Handel mit und Reparaturen von Schärfautomaten. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

14. Dezember 1962.  
**Spälti Elektro-Apparate AG**, in Obfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von elektrischen Maschinen und Apparaten sowie die Uebernahme von Vortretungen auf diesem Gebiet. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000 und ist zerlegt in 500 Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt Schaltapparate-Rohmaterial und -Bestandteile sowie Halb- und Fertigfabrikate zum Preise von Fr. 400 000 wovon Fr. 220 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: André R. Roethlisberger, von Langnau i. E., in Winterthur, Präsident, und Fredy Spälti, von Netstal (Glarus), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jean Villiger, von Sins (Aargau) und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Niedermatt.

14. Dezember 1962.  
**Teppieli-Mariaeher AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Teppichen aller Art und verwandten Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Hermann Wälsler, von Wolfhalden (Appenzel A.-Rh.), in Küsnacht, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Paul Mariaeher, von Rorschacherberg, in Rüslikon, und Johann Zumbühl, von Hohenrain, in Rüslikon, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 7, in Zürich 1.

14. Dezember 1962.  
**Siemens Europa-Beteiligungen AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 189 vom 23. Juli 1962, Seite 2142). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Dr. Otto Heinrich von Vietinghoff, deutscher Staatsangehöriger, in München.

14. Dezember 1962. Speditions- und Kommissionsgeschäfte.  
**Crowe & Co. Actiengesellschaft, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1962, Seite 3113), mit Hauptsitz unter der Firma «Crowe & Co. Actiengesellschaft», in Basel, Speditions- und Kommissionsgeschäft usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Rolf Kägi, von Zürich und Illnau, in Obengstringen.

14. Dezember 1962. Baustoffe.  
**Tektonik A.G.**, bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1955, Seite 1839), Fabrikation von und Handel mit Baustoffen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 7. Dezember 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Regensdorf. Geschäftsdomizil: Riedthofstrasse 192.

14. Dezember 1962.  
**Konsumverein Uster und Umgebung**, in Uster, Genossenschaft (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1957, Seite 2646). Robert Messikommer, Fritz Sommer, Alma Hämmig geb. Zweifel, Oskar Zeiter und Samuel Gerber sind aus dem Genossenschaftsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Otto Schütz sind erloschen. Werner Sütterlin ist ebenfalls aus dem Genossenschaftsrat ausgeschieden; er ist nun Geschäftsführer und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Rolf Widmer, Mitglied des Genossenschaftsrates, ist nun Vizepräsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Genossenschaftsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Walter Buttauer, von Maur (Zürich), in Uster; Paul Torge, von Degersheim, in Uster; Anna Nüsse, von Ebnet (St. Gallen) und Uster (Zürich), in Uster; Karl Giger, von Quarten (St. Gallen), in Uster, und Eugen Weismüller, von Rohr (Aargau), in Uster.

14. Dezember 1962.  
**Diesel & Elektro Zürich AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Maschinen, Apparaten, Bestandteilen und Werkzeugen aus dem Gebiet der Diesel- und Elektrobranche sowie die Ausführung der einschlägigen Reparaturarbeiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können, wenn ihre Adressen alle bekannt sind, brieflich oder telefonisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Manfred Hellmann, Bürger der Südafrikanischen Union, in Küsnacht, als Präsident mit Einzelunterschrift; Johann Jakob Litscher, von Sevelen, in Wartau (St. Gallen), als weiteres Mitglied ohne Zeichnungs-

befugnis, und Dr. Waller Rust, von Walchwil (Zug), in Zürich, als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Kleinstrasse 15, in Zürich 8.

14. Dezember 1962.  
**Garage Heinrich Müller**, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1958, Seite 950), Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte, Autohandel und Autovermietung. Einzelunterschrift ist erteilt an Herbert Müller, von Hofstetten (Zürich), in Wettswil (Zürich).

14. Dezember 1962.  
**Adressier-Maschinen A.-G. (Addressing Machines Co. Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1958, Seite 1546), Fabrikation und Vertrieb von Adressiermaschinen und deren Zubehör usw. Elfriede Baldinger-Immelmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Hugo Baldinger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates; er bleibt aber Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Paul Gmuer, von Zürich und Auden (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, und Joseph Basil Ward, Bürger der USA, in Gates Mill (Ohio, USA).

14. Dezember 1962. Chemisch-technische Produkte.  
**K.F. Baechli**, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1959, Seite 3632), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen und kosmetischen Produkten. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11. Neues Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 262.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

13. Dezember 1962. Sattlerei, Möbel.  
**Karl Hegi**, in Roggwil, Sattlerei und Möbelhandlung (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1931, Seite 1714). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

13. Dezember 1962. Photoatelier usw.  
**Ernst Lehmann Albert Wüthrich Nachfolger**, in Langenthal, Photoatelier und Handel mit Photoartikeln aller Art (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1961, Seite 939). Die Firma wird geändert in **Albert Wüthrich**.

14. Dezember 1962.  
**Spar- & Leihkasse Madiswil**, in Madiswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2891). Als Vizepräsident wurde in die Verwaltung gewählt: Hans Rohrer, von Staufen (Aargau), in Madiswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Bern

12. Dezember 1962. Heizungsanlagen usw.  
**Kuhn & Meyer A.G.**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Muri bei Bern, Planung und Ausführung von Heizungs- und Lüftungseinrichtungen sowie Apparatebau, Erwerb, Ueberbauung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 28 vom 5. Februar 1959, Seite 415). Hugo Hirni, von Interlaken, in Bern, wurde zum Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

12. Dezember 1962. Spenglerei.  
**Walter Linder's Erbe, Kommanditgesellschaft**, in Bern, Spenglerei und Installationsgeschäft, durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1962, Seite 559). Das Konkursverfahren wurde am 10. Dezember 1962 geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

12. Dezember 1962. Immobilien.  
**Dr. Max Adler**, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Dr. Max Adler, von Basel, in Bern. Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien. Weissenbühlweg 10.

12. Dezember 1962.  
**Planungs- und Bau A.G.**, in Bern, Planung, Erstellung, Verwaltung, Vermietung und An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1961, Seite 1635). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 210 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 390 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen von Aktionären an die Gesellschaft mit Fr. 150 000 liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das mit Fr. 360 000 liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000.

12. Dezember 1962. Damenhüte.  
**E. Bähler, Bern, Aktiengesellschaft**, in Bern, Fabrikation von ungarischen und garnierten Damenhüten usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2891). Die Unterschrift des Peter Laeng ist erloschen.

13. Dezember 1962. Elektrische Installationen usw.  
**Burkhard & Co.**, in Boll, Gemeinde Vechingen. Fritz Burkhard, in Boll, Hans Burkhard, in Boll, beide Gemeinde Vechingen, und Wilhelm Burkhard, in Worb, alle von Sumiswald, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 beginnt. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Burkhard», in Boll, Gemeinde Vechingen. Elektrische Installationen, Handel mit Radio- und Fernsehapparaten. Worbstrasse.

13. Dezember 1962. Buchdruckerei.  
**Gottfried Rhyu**, in Köniz, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1930, Seite 1912). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

13. Dezember 1962. Buchdruckerei.  
**G. Rhyu**, in Köniz. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Rhyu-Zaugg, von Bollingen, in Köniz. Betrieb einer Buchdruckerei. Schwarzenburgstrasse 261.

13. Dezember 1962. Architekturbüro.  
**Horisberger & Lucek**, in Bern. Hans Horisberger, von Auswil, in Uetligen, Gemeinde Wohlen bei Bern, und Werner Karl Lucek, von Lauperswil, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 beginnt. Architekturbüro. Aarberggasse 56.

13. Dezember 1962. Handelsmühle.  
**Christian Augsburgers Erben**, in Bern, Handelsmühle (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1919, Seite 591). Die Gesellschafterin Johanna Augsburgers heisst nun infolge Verheiratung Johanna Preibisch-Augsburger und ist heimatreibend in Zug. Der Ehemann Dr. Willy Preibisch hat die Bewilligung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt.

13. Dezember 1962. Stilmöbel usw.  
**Bruha und Graf A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungs-



Walo Heinz Graf, von Appenzell, in Bern. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmern gleicher Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der einfachen Gesellschaft, vorgenannt, laut Bilanz vom 1. Juli 1962 und Sacheinlagevertrag vom 20. November 1962 deren Aktiven von Fr. 52 743.85 und Passiven von Fr. 22 312.75. Für den Uebnahmepreis von Fr. 30 431.10 erhalten die Sacheinleger 50 Aktien zu Fr. 500 und eine Gutschrift von Fr. 5131.10. Fr. 25 000 sind bar einbezahlt worden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Anton Ludwig Bruha, von Münsingen, in Bern, als Präsident; und Walo Heinz Graf, von Appenzell, in Bern, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv. Geschäftslokal: Länggäßstrasse 70.

14. Dezember 1962. Elektrische Installationen usw.

**Burkhard**, in Boll, Gemeinde Veehigen, elektrische Installationen, Handel mit elektrischen und Radioapparaten (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1933, Seite 1607). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöst. Aktiven und Passiven gehen an die Kollektivgesellschaft «Burkhard & Co.», in Boll, Gemeinde Veehigen, über.

11. Dezember 1962. Treuhandgeschäfte.

**Maurer & Jaggi, Nachf. A. Jaggi**, in Bern. Betrieb eines Treuhand- und Revisionsbureaus (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1959, Seite 95). Die Firma wird geändert in **A. Jaggi-Maurer**. Einzelprokura ist erteilt worden an Daniel Müller, von Bern und Kehrsatz, in Wabern, Gemeinde Köniz.

14. Dezember 1962. Liegenschaften usw.

**Innuborn A.G.**, in Bern, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1960, Seite 1503). Eduard Klausner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde neu gewählt Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Peter Schmid, dessen Prokura erloschen ist, führt jetzt als Geschäftsführer Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Herbert Sejnige, von Uster, in Zollikon.

14. Dezember 1962. Elektrotechnik, Maschinbau.

**Multitec A.G. (Multitec S.A.) (Multitec Ltd.)**, bisher in Köniz (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3056). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Dezember 1962 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftslokal: Wankdorffeldstrasse 66.

14. Dezember 1962. Modewaren, Mercerie.

**Hossmann & Rupp, Nachf. R. Hossmann**, in Bern, Modewaren und Mercerie (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 27). Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Kurt Spiegelberg, von Aarburg, in Bern.

14. Dezember 1962. Bureaueinrichtungen usw.

**Strafor Bern AG (Strafor Berne SA)**, in Bern, Handel mit sowie Fabrikation, Import und Export von Bureaueinrichtungen, Stahlmöbeln für den kaufmännischen und industriellen Bedarf, Bureaumaschinen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1891). Die Firma lautet jetzt **Strafor A.G. (Strafor S.A.)**. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Neues Geschäftsdomizil: Beatusstrasse 38.

11. Dezember 1962. Brennstoffe.

**J. Hirter & Co. A.G.**, in Bern, Import von, Grosshandel und Detailhandel mit allen Arten von festen und flüssigen Brennstoffen (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1960, Seite 2090). Kollektivprokura zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates wurde erteilt an Fritz Mauerhofer, von Trub, in Muri bei Bern.

14. Dezember 1962.

**Reformbäckerei Geiser A.G.**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1962, Seite 1444). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Dezember 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun **Vitalrot AG, vormals Reformbäckerei Geiser AG**. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Köniz verlegt. Jakob Mettler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Geschäftsdomizil: Sägemattstrasse 2, Liebefeld.

#### Bureau Biel

13 décembre 1962. Carrelages.

**Santino Marchesi**, à Bienne, carrelages (FOSC. du 5 février 1962, N° 29, page 370). La raison est radiée par suite d'association de titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «S. Marchesi & Fils», à Bienne, ci-après insérée.

13 décembre 1962. Carrelages.

**S. Marchesi & Fils**, à Bienne. Santino et Lucien Marchesi, tous deux de Cureggia (Tessin), à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1962. Cette société a repris, dès cette date, l'actif et le passif selon bilan du 31 décembre 1961 de la maison «Santino Marchesi», à Bienne, radiée. La société a conféré prouration collective à deux à Gina Marchesi-Gerosa, de Cureggia (Tessin), à Bienne. Les associés Santino et Lucien Marchesi signent collectivement à deux. Carrelages, rue du Midi 42.

13. Dezember 1962. Liegenschaften.

**R. Gutjahr**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Gutjahr, von Rohrbach, in Biel. Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften. Am Wald 18.

13 décembre 1962. Mécanique de précision, etc.

**Jean Wenger**, à Bienne. Le chef de la maison est Jean Wenger, de Blumenstein, à Bienne. Mécanique de haute précision, prototypes, pièces détachées. Route de Reuchenette 67.

#### Bureau Frutigen

13. Dezember 1962. Elektronische Apparate usw.

**Meeva AG**, in Frutigen, Forschung, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf elektronischer, elektrischer und mechanischer Apparate, insbesondere Messgeräte aller Art (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1962, Seite 3570). In der Generalversammlung vom 10. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 52 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 23 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 75 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind.

#### Bureau Interlaken

5. Dezember 1962. Gasthof.

**H. von Allmen**, bisher in Leissigen, Betrieb des Hotels Kreuz (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1485). Die Firma hat den Sitz nach Matten bei Interlaken verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthofs Unspunnen.

12. Dezember 1962. Möbelschreinerei.

**Hermann Straub-Lanener**, in Matten, meeb. Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1926, Seite 1322). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

12. Dezember 1962. Biskuits.

**Hans Tschanz**, in Leissigen, Biskuitfabrikation (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1952, Seite 2899). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

12. Dezember 1962. Orthopädie.

**S. Moor**, in Interlaken, Fusspraxis und Orthopädie (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1450). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

#### Bureau de Porrentruy

11 décembre 1962. Construction de routes, etc.

**Compomae S.A.**, succursale de Porrentruy. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Compomae S.A.», à Delémont, inscrite au registre du commerce de Delémont le 19 avril 1962 (dernière publication voir FOSC. du 10 mai 1962, N° 108, page 1375) a, suivant décision de son conseil d'administration du 4 décembre 1962, créé une succursale à Porrentruy. La société a pour but l'importation, la diffusion, la vente et l'exploitation en Suisse de tous procédés routiers et d'étanchéité dans toutes leurs applications; la fabrication en Suisse de tous les produits nécessaires à cet effet; la construction de routes et tous travaux de génie civil; en général, toutes opérations commerciales, industrielles et financières, mobilières et immobilières en relation avec les objets ci-dessus. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Ami Röthlisberger, de Langnau i. E., à Glovelier, président, ou Albert dit Berry Lüscher, de Rothrist, à Porrentruy, ou Kurt Egli, de Wald (Zürich), à Uerikon, commune de Stäfa, avec Bernard Hommel, de Frauenfeld, à Berne, ou Eugène Jacquemat, de Roggenbourg, y demeurant. Bureaux de la succursale: rue du Creugenat.

11 décembre 1962.

**Société coopérative de consommation de Bonfol et environs**, à Bonfol (FOSC. du 3 septembre 1957, N° 205, page 2330). André Henzelin, de et à Bonfol, est président; Mareel Baillif, de et à Bonfol, est secrétaire; Pierre-André Worpe, de Soneboz, à Porrentruy, a été nommé gérant. Ils signent collectivement à deux. Les membres du comité de direction: Achille Henzelin, président; Ernest Müller, vice-président, et Camille Roy, secrétaire, sont radiés. Leurs pouvoirs sont éteints.

#### Bureau Saanen

14. Dezember 1962. Immobilien.

**Chesery A.-G. Gstaad**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1960, Seite 3373). In der Generalversammlung vom 18. Oktober 1962 sind die Statuten revidiert worden. Die Gesellschaft wird vertreten durch die Einzelunterschrift eines Mitgliedes des Verwaltungsrates oder durch die Kollektivunterschrift zu zweien der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates. Der Verwaltungsrat besteht aus: Rudolf Müllener, Präsident (bisher); Alfred Tochtermann, Sekretär (bisher), und Paul Carl Kärrer, von Zuzwil, in Genf (neu). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Jean G. Rufenacht infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Carl Kärrer führt Einzelunterschrift. Rudolf Müllener und Alfred Tochtermann zeichnen zu zweien.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. Dezember 1962.

**Verenigte Bern-Worb-Bahnen-Aktiengesellschaft (V.B.W.)**, in Worb (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1961, Seite 2135). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgetreten: Otto Steiger, Daniel Marcuard, Rudolf von Wattenwil, Dr. Charles Moser, Hans Frei, Dr. Arthur Harnisch und Hans Egger. Die Unterschriften von Daniel Marcuard und Hans Egger sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Anderegg, von Wangen a. d. A., in Bern; Dr. Hans Weyerermann, von und in Bern; Hans Dreier, von Trub, in Stettlen; Fritz Grütter, von Roggwil (Bern), in Bern; Hans Gerber, von Oberlangegg, in Worb; Alois von Tseharnner, von Bern, in Gümligen, Gemeinde Muri (Bern); Johann Klötzli, von Wohlen b. Bern, in Muri b. Bern; Peter Ott, von Langnau i. E., in Worb. Hans Dreier wurde zum Präsidenten und Hermann Maurer zum Vizepräsidenten gewählt. Beide führen Einzelunterschrift.

#### Bureau Trachselwald

4. Dezember 1962. Werkzeuge usw.

**Max Baumann & Co.**, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1962, Seite 1028). Der Kommanditär Paul Baumann ist gestorben; seine Kommandite von Fr. 200 000 sowie seine Unterschrift sind erloschen. Greti Baumann, von Villigen, Ehefrau des Komplementärs Max Baumann, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald, ist, mit vormundschafterlicher Genehmigung vom 3. Dezember 1962, als Kommanditärein mit einer Kommandite von Fr. 20 000 eingetreten, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 20 000 liberiert ist. Sie führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Eduard Müller, von Lenzburg und Oberflachs, in Wasen i. E., Gemeinde Sumiswald.

#### Lucern - Lucerne - Lucerna

13. Dezember 1962.

**Association helvétique de l'Ordre Souverain, Militaire et Hospitalier de Saint-Jean de Jérusalem, dit de Rhodes, dit de Malte**, in Luzern. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 8. Februar 1961 ein Verein. Er bezweckt die Vertretung und die Förderung der Ideale des erwählten Ordens auf dem Gebiete der Schweizerischen Eidgenossenschaft insbesondere dadurch, dass die Vereinsmitglieder ihr tägliches Leben gemäss den Lehren der römisch-katholischen Kirche, in erster Linie durch Betätigung der christlichen Nächstenliebe, formen. Der Verein ist ein Glied des bereits angeführten Ordens und erstrebt seinen Hauptzweck durch Errichtung oder Unterhalt von Spitälern, Aussäzigenheimen und ähnlichen Anstalten, durch Veranstaltung von Einkhertragen und kirchlichen Feiern, durch Förderung der Ordensgeschichte und Veröffentlichung von zur Verbreitung des Ordens geeigneten Werken. Die Mittel des Ordens bestehen aus dem von der Generalversammlung festzusetzenden Jahresbeitrag. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich dessen Vermögen. Vereinsorgane sind: die Generalversammlung,

ein aus Präsidenten, drei Vizepräsidenten, dem Kanzler, dem Schatzmeister und sechs Beisitzern bestehenden Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Verein wird durch den Präsidenten, der zu zweien mit dem I. oder dem II. Vizepräsidenten oder dem Kanzler oder dem Schatzmeister zeichnet, vertreten. Es sind dies: Präsident Dr. iur. Rudolf von Segesser, von und in Luzern; I. Vizepräsident: Paul Schnyder von Wartensee, von und in Luzern; II. Vizepräsident: Edmond Ganter, von und in Genf; Kanzler: Robert Vernet, von und in Genf; Schatzmeister: Franz Schmieder, von Buckten (Basel-Landschaft), in Bern. Adresse: Hirschenplatz 12 (beim Präsidenten).

#### Schwyz - Schwytz - Scitto

5. Dezember 1962.

**Schweizerische Spur- & Kreditbank**, Zweigniederlassung in Schwyz (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1962, Seite 1879), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Hans Altherr, bisher Vizedirektor, wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt. Seine Unterschrift für die Filiale ist erloschen. Die Unterschrift von Albert Stahl, Vizedirektor, ist ebenfalls erloschen.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

12. Dezember 1962. Waren aller Art.

**Impexo A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 191 vom 20. August 1956, Seite 2137). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. November 1962 wurde der Sitz nach Sarnen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export aller manufakturierter oder nicht manufakturierter Gegenstände sowie die Tätigkeit aller Mobiliar- oder Immobilieneschäfte, welche dazu gehören. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 13. Oktober 1945 und wurden am 30. Juli 1956 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das Obwaldner Amtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist zurzeit Gerhard Lehmann, von Hindelbank (Bern), in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Villa Rütli, bei Carlo Imfeld.

12. Dezember 1962. Schreinerei.

**Jak. Kohler's Söhne**, in Lungern, Betrieb einer mechanischen Schreinerei (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1961, Seite 1420). Jakob Kohler ist auf den 1. September 1962 aus der Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Fritz Kohler, von Niedersösch (Bern), in Lungern, als Einzelfirma fortgeführt. Die Firma lautet nun: **Fritz Kohler, Mühelwerkstätte**.

#### Zug - Zoug - Zugo

13. Dezember 1962. Beteiligungen.

**Allpart A.G.**, in Zug, Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2844). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 1 100 000 erhöht durch Ausgabe von 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 100 000 und ist eingeteilt in 1100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

13. Dezember 1962. Beteiligungen usw.

**Aramleo S.A.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen und Vermögensanlagen, den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken sowie den Erwerb und die Verwertung von Lizenzrechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfred Rahm, von Hallau (Schaffhausen), in Zürich. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Paul Stadlin).

13. Dezember 1962. Waren aller Art usw.

**Seluster Brothers A.G.**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1962, Seite 423). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Dezember 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

12 décembre 1962.

**Société immobilière Marly-City S.A.**, à Marly le Petit. Achat et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 22 février 1961, N° 44, page 532). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 décembre 1962, la société a décidé de transférer son siège à Marly le Grand. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Nouvelle adresse du bureau: Régie de Fribourg S.A., Pérolles 5a.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gösigen

12. Dezember 1962.

**Traxbetrieb und Schwertransporte Däniken, R. Jent**, in Däniken. Inhaber der Firma ist Robert Jent, von Mühlethal, in Däniken. Ausführung von Transporten, insbesondere Schwertransporte und Traxarbeiten. Ettenburg.

13. Dezember 1962. Immobilien.

**Immosol AG**, in Olten, Immobilien (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1960, Seite 1147). Eduard Klausner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Tanner, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Peter Schmid wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hubert Seinige, von Uster, in Zollikon.

##### Bureau Stadt Solothurn

11. Dezember 1962. Konditorei, Tea-Room.

**W. Kellerhals**, in Solothurn, Betrieb einer Konditorei und eines Tea-Room (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1952, Seite 627). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Frau Kellerhals-Bühler», in Solothurn, übernommen.

11. Dezember 1962. Konditorei, Tea-Room.

**Frau Kellerhals-Bühler**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Margaritha Kellerhals geb. Bühler, Witwe des Walter, von und in Solothurn. Die Inhaberin übernimmt Aktiven und Passiven der obstehend gelöschten Firma «W. Kellerhals», in Solothurn. Betrieb einer Konditorei und eines Tea-Room. Hauptgasse 49.

11. Dezember 1962.

**B. Bläsi, Transporte**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Bruno Bläsi, von und in Solothurn. Ausführen von Schwer- und Leichttransporten. Baselstrasse 83.

12. Dezember 1962.

**Ulrich Dikenmann, vorm. Schlangenapotheke Dr. A. Pfähler**, in Solothurn. Betrieb einer Apotheke, Drogerie und eines Sanitätsgeschäftes (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1935, Seite 147). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Kommanditgesellschaft «Dr. H. U. & F. Dikenmann & Co. Schlangenapotheke & Sanitätsgeschäft», in Solothurn, übernommen worden.

12. Dezember 1962.

**Dr. H. U. & F. Dikenmann & Co. Schlangenapotheke & Sanitätsgeschäft**, in Solothurn. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1963 beginnt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Dr. Hans Ulrich Dikenmann-Schürch und Fredy Dikenmann-von Büren, beide von Schönholzerswilen (Thurgau), in Solothurn. Kommanditär ist Ulrich Dikenmann, von Schönholzerswilen (Thurgau), in Solothurn, mit einer Kommandite von Fr. 50 000, die durch die Uebernahme von Aktiven und Passiven seiner Einzelfirma «Ulrich Dikenmann, vorm. Schlangenapotheke Dr. A. Pfähler», in Solothurn, durch die Kommanditgesellschaft, geleistet, bzw. mit seiner dadurch entstandenen Forderung gegen die neue Gesellschaft voll verrechnet wird. Einzelprokura ist erteilt an Ulrich Dikenmann, Kommanditär, und seine Ehefrau Bertha Dikenmann geb. Pfaffli, von Schönholzerswilen, in Solothurn. Betrieb einer Apotheke und eines Sanitätsgeschäftes. Hauptgasse Nr. 29 und 31.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Dezember 1962.

**Bahnhof-Kühlhaus A.G. in Basel (Entrepôts frigorifiques de la gare de Bâle S.A.) (Magazzini frigoriferi della Stazione di Basilea S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1962, Seite 2096). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 780 000 wurde durch Heraussetzung des Nennwertes der Aktien von Fr. 600 auf Fr. 800 erhöht auf Fr. 1 010 000, eingeteilt in 1300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 800. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

12. Dezember 1962.

**Amgarid Holding S.A.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an kaufmännischen, treuhänderischen und industriellen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Ernest Heusser, von Hombrechtikon, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dufourstrasse 25 (bei Heusser & Cie.).

12. Dezember 1962.

**Ribatil Holding S.A.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an kaufmännischen, treuhänderischen und industriellen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehört an Ernest Heusser, von Hombrechtikon, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dufourstrasse 25 (bei Heusser & Cie.).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

5. Dezember 1962.

**Darlehenskasse Reinach**, in Reinach (Basel-Landschaft) (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1961, Seite 2026). Aus dem Vorstand ist Oswald Kury, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Dr. Erich Camenzind, von Gersau, in Reinach (Basel-Landschaft), wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

12. Dezember 1962. Milch, Lebensmittel.

**H.R. Schmid-Arnold**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans-Ruedi Schmid-Arnold, von Oberehrendingen (Aargau), in Birsfelden. Handel mit Milch und Milchprodukten sowie Lebensmitteln. Schulstrasse 12.

12. Dezember 1962. Autotransporte.

**W. Ursenbacher**, in Muttens. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Ursenbacher-Baertschi, von Heimiswil, in Muttens. Autotransporte. Hofackerstrasse 23.

12. Dezember 1962. Spenglerei usw.

**Fritz Baumgartner**, in Augst. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Baumgartner-Stingelin, von Trub (Bern), in Augst. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Rheinstrasse 48.

12. Dezember 1962. Gasthaus.

**Martha Nayer**, in Augst. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Martha Nayer, von Basel, in Augst. Betrieb des Gasthaus zum Bären. Hauptstrasse 41.

12. Dezember 1962. Restaurant.

**Frau Liselotte Jochum-Szalies**, in Sissach. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Liselotte Jochum-Szalies, von Basel, in Sissach. Betrieb des Restaurants zum Sterneu. Hauptstrasse 57.

12. Dezember 1962. Waren aller Art usw.

**Aritana Products Corp. AG. (Aritana Products Corp. Ltd.)**, in Liestal. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Produkten aller Art, die Verwertung von Lizenzen und Patenten, den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Grundstücken, Handels- und Industriebetrieben und von allen anderen Anlagewerten, die Verwertung von gewerblichem Eigentum aller Art und entsprechende Beratungstätigkeit. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Felix Bader-Müller, von Holderbank (Solo-



thurn), in Liestal, Präsident, und Roberto van Aken-Pasta, von Castagnola (Tessin), in Lugano. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Rathausstrasse 40.

#### Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

12. Dezember 1962. Textilien.

**Fran Weisshaupt-Wacker**, in Appenzell, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1955, Seite 2960). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Dezember 1962. Buchbinderei usw.

**Emil Koller**, in Appenzell, Buchbinderei, Papeterie, Buchhandlung, Hauptgasse (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1918, Seite 2237). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

12. Dezember 1962. Stickereien usw.

**W. HERSHEY**, Nachfolger von **F. HERSHEY-SUTTER**, in Appenzell, Handstickerei-Fabrikation (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1854). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Dezember 1962.

**LITEX-LEUCHTSCHRIFTEN AG**, in Appenzell (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1962, Seite 2299). An **Walter Frischknecht**, von Schwellbrunn, in Appenzell, wurde Einzelprokura erteilt.

12. Dezember 1962.

**Doerig-Taschentücher A.G.**, in Appenzell (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1961, Seite 300). Enilina Doerig-Mazener führt nun Kollektivprokura zu zweien; ihre Einzelprokura ist erloschen. An **Maria Doerig-Tuena** und **Karl Busch**, beide von und in Appenzell, ist Kollektivprokura zu zweien erteilt worden.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gall

3. Dezember 1962.

**Maerki & Co., Apollo-Immobilien**, in St. Gallen. **Max Maerki**, von Mandach (Aargau), in Goldach, und **Karl Wittwer**, von Linden (Bern), in Au (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1962 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist **Max Maerki**. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist **Karl Wittwer**. Die Kommandite ist durch Verrechnung voll liberiert. Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Metzgergasse 10.

11. Dezember 1962.

**Franz Vago A.G. Strassen- und Tiefbaunternehmung, Filiale Wil/SG**, in Wil (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1962, Seite 934), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hasli-Wiggoltingen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an **Rudolf Fischer**, von Meisterschwanden und **Frauenfeld**, in Frauenfeld.

11. Dezember 1962. Automobilwerkstätte.

**G. Tschudin & Sohn**, bisher in Zürich, mechanische Präzisionswerkstätte für die Automobil-Industrie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1956, Seite 1397). Die Firma hat ihren Sitz nach Wangs, Gemeinde Vilters, verlegt. Gesellschafter sind **Gottlieb Tschudin**, von Länfelingen, in Zürich, und **Willy Tschudin**, von Länfelingen, nun in Wangs, Gemeinde Vilters. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse.

11. Dezember 1962.

**Buehdruckerei Bruder**, in St. Gallen, Buchdruckerei und Buchbinderei (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1940, Seite 1883). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Buchdruckerei Bruder», in St. Gallen.

11. Dezember 1962.

**Buehdruckerei Bruder**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist **Rudolf Bruder-Dal Cin**, von Morschwil, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Buchdruckerei Bruder», in St. Gallen. Buchdruckerei. Davidstrasse 11.

12. Dezember 1962. Apparate, Heizkörper usw.

**Runtal-Werk A.-G.**, in Wil, Fabrikation von Gegenständen jeder Art aus Metall, insbesondere Fabrikation von Apparaten und Heizkörpern usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1962, Seite 699). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Dezember 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 1 400 000 auf Fr. 1 800 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 200 Namenaktien Serie B zu Fr. 1000, alle voll einbezahlt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 800 000, eingeteilt in 6000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 1200 Namenaktien Serie B zu Fr. 1000, alle voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. **Hans Kindlimann** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

12. Dezember 1962.

**Sparkassa der Administration des katholischen Konfessionsteiles des Kantons St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1961, Seite 3722). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an **Carl Heeb**, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen, Direktor. Die Unterschrift von **Walter Engeler**, Direktor, ist erloschen.

12. Dezember 1962.

**Milchgenossenschaft Uzwil und Umgebung**, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1949, Seite 776). **Albert Baldegger**, Aktuar; **Albert Stoll**, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. In den Vorstand wurden gewählt: **Pius Rechsteiner**, von Eichberg, in Jonschwil, als Aktuar, und **Max Forster**, von und in Oberuzwil, als Vizepräsident und Kassier. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Dezember 1962.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wil und Umgebung**, in Wil (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1951, Seite 2479). **Karl Hasler**, Geschäftsführer, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Geschäftsführer gewählt: **Josef Weibel**, von Jonschwil, in Wil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder Geschäftsführer.

12. Dezember 1962. Hoch- und Tiefbau.

**Otto Gehrig**, in Wil. Inhaber der Firma ist **Otto Gehrig**, von Kirchberg (St. Gallen), in Rickenbach bei Wil. Hoch- und Tiefbau. Obere Bahnhofstrasse 30.

12. Dezember 1962. Chemische Produkte.

**Oskar Weiss**, in Frümisen, Gemeinde Sennwald. Inhaber der Firma ist **Oskar Weiss**, von Sennwald, in Frümisen, Gemeinde Sennwald. Verkauf von eheimischen Produkten (landwirtschaftliche Hilfsprodukte). Frohl.

12. Dezember 1962. Hotel-Restaurant.

**Peter Spinatsch**, in Rorschach, Hotel und Speiserestaurant, Hotel «Schäflergarten» (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1953, Seite 2635). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Lugano

13 dicembre 1962. Confezioni, ecc.

**Portaben S.A. (Portaben A.G.)**, precedentemente a Mendrisio (FUSC. del 31 agosto 1951, N° 202, pagina 2228). Con decisione assembleare del 3 dicembre 1962, la società ha trasferito la sede sociale a Melano. Lo statuto è stato modificato. La società ha per scopo: la fabbricazione ed il commercio di confezioni, particolarmente di biancheria per uomini. La società può partecipare ad imprese analoghe. Lo statuto originale porta la data del 21 agosto 1954 modificato il 3 dicembre 1962. Il capitale sociale, interamente liberato, è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. **Hans Eberle**, **Gina Schira**, **Hedi Mertens** e **Frieda Gätzi**, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione. La firma di **Hans Eberle** è estinta. Il consiglio di amministrazione è ora così composto: **Dr. Wolfgang Spora**, da Salorino, in Melano, già vicepresidente, ora presidente, e **Anna Maria Spora nata Keel**, da Salorino, in Melano, membro, entrambi con firma individuale.

13 dicembre 1962. Turismo.

**Areobaleno S.A.**, a Carona, promuovimento del turismo e dello sport luganese (FUSC. del 3 novembre 1960, N° 258, pagina 3140). **Mario Bernaseoni**, da Carona, in Paradiso, è entrato a far parte del consiglio di amministrazione con firma collettiva con il presidente.

13 dicembre 1962.

**Società Fiduciaria Aziendale (Sofiaz)**, a Lugano, operazioni di carattere fiduciario (FUSC. del 14 giugno 1960, N° 136, pagina 1768). **Fritz Anderegg**, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di amministrazione con firma collettiva con il presidente è **Arturo Lang**, da Baden, in Sorengo.

13 dicembre 1962.

**Sogin S.A. società di gestione e investimenti**, a Lugano, tutte le operazioni finanziaria (FUSC. del 22 agosto 1960, N° 195, pagina 2465). **Fritz Anderegg**, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro con firma collettiva con il presidente è **Dr. Fernando Garzoni**, da Stabio, in Breganzona.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

14 décembre 1962.

**Huiles - Braek S.A. (Oel-Braek A.G. Renens)**, à Renens (FOSC. du 11 octobre 1954, page 2592). L'administrateur **Henri Wuhmann** est décédé; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: **Fritz Voser**, de Brougg et Baden, à Brougg.

##### Bureau d'Yverdon

13 décembre 1962. Immeubles.

**Belhabital S.A.**, à Yverdon (FOSC. du 6 mai 1957, page 1218). Le capital social de fr. 54 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 décembre 1962, la société a décidé de porter son capital de fr. 54 000 à fr. 100 000, par l'émission de 92 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 100 000, divisé en 200 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Wallis - Valais - Vallese

##### Bureau de Sion

5 décembre 1962.

**Bagnoud & Flückiger, Société Immobilière S.A.**, à Sierre (FOSC. du 20 juillet 1961, N° 167, page 2118). Suivant procès-verbal authentique du 26 octobre 1962, la société a modifié sa raison sociale et son but. La nouvelle raison sociale est la suivante: **Solval S.A. Société d'investissements immobiliers**. La société a maintenant comme objet l'organisation, ainsi que la gérance de fonds d'investissements immobiliers. Elle peut participer à d'autres sociétés de la même branche. Les statuts ont été modifiés en conséquence. **Dr. Paul Schwill**, de Berne, à Zurich, et **Maurice Kaempfen** ont été nommés membres du conseil d'administration. Ils signeront collectivement à deux avec l'administrateur déjà inscrit, **Martin Bagnoud**, nommé président.

5 décembre 1962. Pierres de taille.

**In-Albon Vladimir**, à Chalais. Le chef de cette maison est **Vladimir In-Albon**, d'Esgerberg, à Sion. Commerce de pierres de taille.

13 décembre 1962.

**Société Immobilière Tosello S.A.**, à Sierre (FOSC. du 20 mars 1962, N° 66, page 837). **Paul Gasser** a démissionné comme administrateur; sa signature est radiée. **Willy Eigenheer**, de Kleinandelfingen et **Chaux-de-Fonds**, à Sierre, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

13 décembre 1962.

**Forces Motrices de Mauvoisin S.A. (Kraftwerke Mauvoisin AG)**, à Sion (FOSC. du 23 février 1962, N° 45, page 573). Nouvelle adresse: 23, avenue de la Gare.

13 décembre 1962.

**Hôtel Continental S.A. Sion**, à Sion (FOSC. du 8 juin 1962, N° 132, page 1694). En suite de démission, **Arthur Valtério**, vice-président, **Joseph Andenmatten**, président, et **Vladimir Sedlatschek**, secrétaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. **Clovis Riand**, d'Ayent, à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 décembre 1962. Immeubles.

**S.I. Verte Vallée S.A.**, à Sion (FOSC. du 10 août 1962, N° 185, page 2328). En assemblée générale du 27 octobre 1962, cette société a pris acte de la démission de **Palmira Roten-Comino**, administratrice unique, dont les pouvoirs sont radiés. Elle a nommé administrateur unique **André Giorgetti**, de Mex, à Sion, avec signature individuelle.

13 décembre 1962. Confections.

**Au Centre V. Rey-Tonossi S.A.**, à Sierre (FOSC. du 9 juin 1961, N° 132, page 1662). En assemblée générale du 23 novembre 1962, cette société a modifié ses statuts en ce sens que dorénavant la raison sociale sera **V. Rey-Tonossi S.A.** **Christine Rey**, de Chermignon et **Lens**, à Sierre, a été nommée membre du conseil d'administration, sans signature.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

## SUISA Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger Société Suisse des Auteurs et Editeurs Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS 2, 834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Aufführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, General Guisan-Quai 38 in Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Diese Schiedskommission hat am 11. Oktober 1962 folgenden Tarif genehmigt:

### Tarif Hb

Urheberrechts-Entschädigungen für Musikaufführungen bei Tanz- oder Unterhaltungsanlässen sowie bei ähnlichen Veranstaltungen (ohne Aufführungen mit Schallplatte, Tonbändern u.a.m.)<sup>1</sup>

#### I. Tarifansätze

- A. Wenn die Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:
- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1-2 Musiker <sup>2</sup>     | Fr. 5.— pro Musiktag <sup>3</sup>   |
| 3-4 Musiker <sup>2</sup>     | Fr. 6.50 pro Musiktag <sup>3</sup>  |
| 5-6 Musiker <sup>2</sup>     | Fr. 9.60 pro Musiktag <sup>3</sup>  |
| 7-10 Musiker <sup>2</sup>    | Fr. 13.40 pro Musiktag <sup>3</sup> |
| über 10 Musiker <sup>2</sup> | Fr. 20.— pro Musiktag <sup>3</sup>  |
- zuzüglich dreimal den höchsten Eintrittspreis<sup>4</sup> für Einzelpersonen.
- B. Wenn keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor dem Anlass eingeholt wird:
- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1-2 Musiker <sup>2</sup>     | Fr. 7.50 pro Musiktag <sup>3</sup>  |
| 3-4 Musiker <sup>2</sup>     | Fr. 9.75 pro Musiktag <sup>3</sup>  |
| 5-6 Musiker <sup>2</sup>     | Fr. 14.40 pro Musiktag <sup>3</sup> |
| 7-10 Musiker <sup>2</sup>    | Fr. 20.10 pro Musiktag <sup>3</sup> |
| über 10 Musiker <sup>2</sup> | Fr. 30.— pro Musiktag <sup>3</sup>  |
- zuzüglich dreimal den höchsten Eintrittspreis<sup>4</sup> für Einzelpersonen.
- C. Wenn der Suisa die Zahl der Musiker und der Eintrittspreis nicht bekannt sind, nachdem sie den Veranstalter einmal schriftlich aufgefordert hat, ihr diese Angaben innert 10 Tagen zu liefern, so beläuft sich die Aufführungsrechtsentschädigung auf
- Fr. 30.— pro Musiktag<sup>3</sup>.

#### II. Ermässigungen

Veranstalter, die mit der Suisa Jahresverträge abschliessen und die Vertragsbestimmungen einhalten, haben Anspruch auf eine Ermässigung von 20%.

#### III. Zahlungsbedingungen

- A. Beträge für einen einzelnen Anlass sind spätestens 10 Tage nach dessen Durchführung oder nach Erhalt der Rechnung zu zahlen.
- B. Beim Abschluss von Jahresverträgen sind die Entschädigungen jeweils am 1. März fällig.
- C. Für fällige Entschädigungen hat die Suisa den Veranstalter einmal schriftlich zu mahnen. Diese Mahnung kann auch in Form einer Nachnahme erfolgen. Wird die Nachnahme nicht eingelöst oder geht die Zahlung nicht innert 10 Tagen nach der Mahnung ein, so kann die Suisa die Betreibung einleiten. Das Nachnahmeporporto und die Betreibungsspesen gehen zu Lasten des Veranstalters.

#### IV. Verzeichnis der aufgeführten Musikstücke

- A. Das Verzeichnis der aufgeführten Musikstücke ist der Suisa nur dann einzusenden, wenn sie dieses bei der Erteilung der Aufführungserlaubnis ausdrücklich verlangt.
- B. Kommt ein Veranstalter einer solchen, ihm auferlegten Pflicht nicht nach, so hat ihn die Suisa einmal schriftlich zu mahnen. Bleibt das Verzeichnis auch dann während der nächsten 10 Tage aus, so kann die Suisa eine Konventionalstrafe von Fr. 20.— geltend machen.

#### V. Gültigkeitsdauer

Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1963 bis zum 31. Dezember 1967 gültig.

Bei wesentlicher Aenderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden.

#### Fussnoten:

<sup>1</sup> Der Tarif Hb ist nur für Veranstalter und Veranstaltungen gültig, für die kein anderer Tarif der Suisa geschaffen wurde.

Es bleiben somit die folgenden Tarife vorbehalten:

- A Radiosendungen.
- Ab Aufführungen mit Radiolautsprechern und andern mechanischen Instrumenten durch Radio- und Fernsehkoncessionäre der Kat. IIa.
- B Militärkapellen.
- Ba Eigene Anlässe von Blasmusiken.
- C Eigene Anlässe von Kirchgemeinden, Kirchenchören und Kirchenorchestern.
- D Eigene Aufführungen der Orchester von Konzertinstituten.
- Da Konzerte erster Musik.
- Db Konservatorien, Musikschulen und Musiklehrer.
- E Kinovorführungen.
- F Eigene Anlässe von Chören und Liebhabernorchestern.
- G Eigene Anlässe von Jodlerklubs.
- H Eigene Anlässe des Gastgewerbes und von Kurvereinen und Kursälen.
- Ha Tanzschulen.
- K Jazz-Konzerte, Revuen, Variétés, Cabarets und ähnliche Darbietungen.
- L Zirkusse.
- M Aufführungen mit mechanischen Instrumenten (Schallplatten, Tonbänder usw.).
- Ma Musikautomaten.
- T Fernsehsendungen.

<sup>2</sup> Als «Musiker» gelten alle Personen, die im Zusammenhang mit der Musik auftreten, also zum Beispiel auch der Kapellmeister, Sängerinnen, Sänger, andere Solisten, Schlagzeuger.

<sup>3</sup> Als «Musiktag» gilt die Zeit von 06 Uhr eines Tages bis 06 Uhr des darauffolgenden Tages.

<sup>4</sup> Unter «Eintritt» wird jener Betrag verstanden, der für die Teilnahme an der Veranstaltung als solche zu entrichten ist, unter Ausschluss jeder Gegenleistung für Konsumation. Es ist gleichgültig, in welcher Form der Betrag erhoben wird. Wird der Eintritt in den Preis für eine Mahlzeit eingeschlossen, so gilt ein Fünftel dieses Preises als Eintritt. Ist an Stelle eines Eintritts eine Entschädigung pro Tanz zu zahlen, so gilt als Eintritt im Sinne dieses Tarifs das Zehnfache dieser Entschädigung. (AA. 295)

## SUISA Société Suisse des Auteurs et Editeurs Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger Società Svizzera degli Autori ed Editori

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (BS 2, 834) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les oeuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, 38, quai Général Guisan, à Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil fédéral.

La Suisa, ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission Arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette Commission a, le 11 octobre 1962, approuvé le tarif suivant:

### Tarif Hb

Redevances de droits d'auteur pour exécutions musicales lors de manifestations dansantes ou récréatives ainsi que manifestations similaires (sans utilisation de disques ou bandes sonores, etc.)<sup>1</sup>

#### I. Taux du tarif

- A. Lorsque l'autorisation d'exécution est demandée à la Suisa à l'avance:
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1-2 musiciens <sup>2</sup>        | Fr. 5.— par jour de musique <sup>3</sup>   |
| 3-4 musiciens <sup>2</sup>        | Fr. 6.50 par jour de musique <sup>3</sup>  |
| 5-6 musiciens <sup>2</sup>        | Fr. 9.60 par jour de musique <sup>3</sup>  |
| 7-10 musiciens <sup>2</sup>       | Fr. 13.40 par jour de musique <sup>3</sup> |
| plus de 10 musiciens <sup>2</sup> | Fr. 20.— par jour de musique <sup>3</sup>  |
- plus trois fois le prix d'entrée individuel<sup>4</sup> le plus élevé.
- B. Lorsqu'aucune autorisation d'exécution n'est demandée à la Suisa avant la manifestation:
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1-2 musiciens <sup>2</sup>        | Fr. 7.50 par jour de musique <sup>3</sup>  |
| 3-4 musiciens <sup>2</sup>        | Fr. 9.75 par jour de musique <sup>3</sup>  |
| 5-6 musiciens <sup>2</sup>        | Fr. 14.40 par jour de musique <sup>3</sup> |
| 7-10 musiciens <sup>2</sup>       | Fr. 20.10 par jour de musique <sup>3</sup> |
| plus de 10 musiciens <sup>2</sup> | Fr. 30.— par jour de musique <sup>3</sup>  |
- plus trois fois le prix d'entrée individuel<sup>4</sup> le plus élevé.
- C. Lorsque le nombre de musiciens et le prix d'entrée ne sont pas connus de la Suisa bien qu'elle ait demandé à l'organisateur, une fois par écrit, de les lui indiquer dans les 10 jours, l'indemnité de droits d'exécution se monte alors à Fr. 30.— par jour de musique<sup>3</sup>.

#### II. Réductions

Les organisateurs qui concluent avec la Suisa des contrats annuels, et qui en respectent les clauses ont droit à une réduction de 20%.

#### III. Conditions de paiement

- A. Les redevances pour manifestations isolées sont à payer au plus tard 10 jours après la manifestation ou après réception de la facture.
- B. En cas de conclusion de contrats annuels, les redevances sont payables le 1<sup>er</sup> mars de chaque année contractuelle.
- C. Les redevances non payées à l'échéance sont réclamées par la Suisa une fois par écrit. Cette réclamation peut aussi être faite sous forme de remboursement postal. Si le remboursement reste impayé ou la réclamation non suivie de paiement dans les 10 jours, la Suisa peut engager la poursuite. Les frais de remboursement et de poursuite sont à charge de l'organisateur.

#### IV. Relevé des œuvres musicales exécutées

- A. Le relevé des œuvres exécutées n'est à remettre à la Suisse que s'il est expressément exigé lors de l'octroi de l'autorisation.
- B. Si l'organisateur ne remplit pas cette obligation lorsqu'elle lui incombe, la Suisse lui adresse une réclamation écrite. Si cette réclamation reste sans résultat dans les 10 jours qui la suivent, la Suisse peut infliger une amende conventionnelle de Fr. 20.—.

#### V. Durée de validité

Le présent tarif est valable du 1<sup>er</sup> janvier 1963 au 31 décembre 1967. En cas de modification profonde des circonstances, il peut être révisé par anticipation.

#### Notes:

<sup>1</sup> Le tarif Hb est applicable uniquement aux organisateurs et aux manifestations qui ne sont pas régis par un autre tarif de la Suisse. Les tarifs suivants restent donc réservés:

- A Emissions de radio.
- Ab Exécutions au moyen de haut-parleurs radiophoniques et autres instruments mécaniques organisées par des détenteurs de la concession Radio-TV IIa.
- B Fanfares militaires.
- Ba Manifestations propres des sociétés d'instruments à vent.
- C Manifestations propres organisées par des paroisses, chœurs et orchestres d'église.
- D Exécutions propres des orchestres d'institutions de concert.
- Da Concerts de musique sérieuse.
- Db Conservatoires, écoles de musique et professeurs privés de musique.
- E Représentations cinématographiques.
- F Manifestations propres de chœurs et d'orchestres symphoniques d'amateurs.
- G Manifestations propres de clubs de yodleurs.
- H Manifestations propres de l'hôtellerie et des syndicats d'initiative et kursaals.
- Ha Ecoles de danse.
- K Concerts de jazz, revues, variétés, cabarets et productions similaires.
- L Cirques.
- M Exécutions au moyen d'instruments mécaniques (disques, bandes sonores, etc.).
- Ma Automates musicaux.
- T Emissions de télévision.

<sup>2</sup> Sous le terme «musiciens», on entend toutes les personnes qui participent d'une manière ou d'une autre aux exécutions, c'est-à-dire, par exemple, aussi le chef d'orchestre, les chanteurs, chanteuses ou autres solistes, les batteurs.

<sup>3</sup> Par jour de musique, on désigne le temps compris entre 06 h. et 06 h. le lendemain.

<sup>4</sup> Est considéré comme «entrée», le montant exigé pour assister à la manifestation, indépendamment de la forme sous laquelle il est perçu, sous déduction de toute prestation pour consommation. Si la finance d'entrée est comprise dans le prix d'un repas, c'est le cinquième de ce prix qui vaut comme entrée. Si l'on perçoit une taxe pour chaque danse, au lieu d'entrée, c'est le décupe de cette taxe qui est à considérer comme finance d'entrée.

# SUISA

Società Svizzera degli Autori ed Editori  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs

Conformemente alle disposizioni della Legge Federale del 25 settembre 1940 (BS 2, 834) concernente la riscossione dei diritti d'autore, una sola Società Svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione o di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa Società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, General Guisan-Quai 38, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio Federale.

La Svizzera non può domandare che delle indennità previste in una tariffa approvata dalla Commissione Arbitrale Federale in materia di riscossione dei diritti d'autore.

Questa Commissione ha in data 11 ottobre 1962 approvato da tariffa seguente:

#### Tariffa Hb

Indennità dei diritti d'autore per esecuzioni musicali durante manifestazioni danzanti o ricreative come pure altre manifestazioni dello stesso genere (ad esclusione di esecuzioni con dischi, nastri, ecc.)<sup>1</sup>

#### I. Tassi della tariffa

A. Quando l'autorizzazione di esecuzione è stata chiesta in anticipo alla Svizzera:

1- 2 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 5.— per giorno di musica <sup>3</sup>
3- 4 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 6.50 per giorno di musica <sup>3</sup>
5- 6 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 9.60 per giorno di musica <sup>3</sup>
7-10 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 13.40 per giorno di musica <sup>3</sup>
sopra 10 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 20.— per giorno di musica <sup>3</sup>

più tre volte il prezzo d'entrata massimo<sup>4</sup> per persona.

B. Quando nessuna autorizzazione di esecuzione è stata richiesta in anticipo alla Svizzera:

1- 2 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 7.50 per giorno di musica <sup>3</sup>
3- 4 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 9.75 per giorno di musica <sup>3</sup>
5- 6 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 14.40 per giorno di musica <sup>3</sup>
7-10 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 20.10 per giorno di musica <sup>3</sup>
sopra 10 musicisti <sup>2</sup>	Fr. 30.— per giorno di musica <sup>3</sup>

più tre volte il prezzo d'entrata massimo<sup>4</sup> per persona.

C. Quando il numero dei musicisti e il prezzo d'entrata non sono conosciuti dalla Svizzera, magrado che essa abbia domandato una volta per iscritto all'organizzatore di darle queste indicazioni entro 10 giorni, l'indennità dei diritti di esecuzione ammonta a

Fr. 30.— per giorno di musica<sup>3</sup>.

#### II. Riduzioni

Gli organizzatori che concludono con la Svizzera dei contratti annuali e ne rispettano le clausole, hanno diritto ad una riduzione del 20%.

#### III. Condizioni di pagamento

- A. Le indennità dovute per autorizzazioni isolate devono essere versate al più tardi 10 giorni dopo la manifestazione o dopo il ricevimento della fattura.
- B. In caso di conclusione di contratti annuali le indennità sono pagabili il 1° marzo di ogni anno contrattuale.
- C. Le indennità non pagate alla scadenza sono reclamate dalla Svizzera una volta per iscritto. Questo richiamo può anche essere fatto sotto forma di rimborso postale. Se il rimborso resta impagato o il richiamo non è seguito da pagamento entro 10 giorni, la Svizzera può iniziare l'esecuzione. Le spese di rimborso e di esecuzione vanno a carico dell'organizzatore.

#### IV. Conseguenza degli elenchi delle opere eseguite

- A. Gli elenchi delle opere eseguite non devono essere rimessi alla Svizzera, che se la stessa lo ha espressamente richiesto al momento della rimessa dell'autorizzazione.
- B. Se l'organizzatore non dà seguito a questo obbligo, la Svizzera gli manda un richiamo scritto. Se questo richiamo rimane senza risultato entro 10 giorni che lo seguono, la Svizzera può applicare una multa convenzionale di Fr. 20.—.

#### V. Durata di validità

La presente tariffa è valevole dal 1° gennaio 1963 al 31 dicembre 1967. In caso di cambiamento sostanziale delle circostanze, essa può essere sottoposta ad una revisione anticipata.

#### Annotazioni:

<sup>1</sup> La tariffa Hb è applicabile unicamente agli organizzatori ed alle manifestazioni che non cadono sotto un'altra tariffa della Svizzera. Le tariffe seguenti restano dunque riservate:

- A Emissioni di radio.
- Ab Esecuzioni mediante autoparlanti radiofonici ed altri strumenti meccanici organizzate dai proprietari della concessione radio-TV. IIa.
- B Bande militari.
- Ba Manifestazioni proprie delle Società di fanfare.
- C Manifestazioni proprie organizzate dalle parrocchie, cori e orchestre della Chiesa.
- D Esecuzioni proprie di orchestre di istituzioni di concerto.
- Da Concerti di musica seria.
- Db Conservatori, scuole di musica e professori privati di musica.
- E Rappresentazioni cinematografiche.
- F Manifestazioni proprie di cori e orchestre sinfoniche di amatori.
- G Manifestazioni proprie di Jodlerclubs.
- H Manifestazioni proprie di esercizi pubblici, alberghi, sindacati di iniziativa e Kursaals.
- Ha Scuole di ballo.
- K Concerti di jazz, riviste, varietà, cabarets e produzioni simili.
- L Circhi.
- M Esecuzioni mediante strumenti meccanici (dischi, bande sonore, ecc.).
- Ma Automati musicali.
- T Emissioni di televisione.

<sup>2</sup> Sotto il termine «musicisti» si comprendono tutte le persone che partecipano in un modo o nell'altro alle esecuzioni, vale a dire per esempio anche il capo d'orchestra, i cantanti e le cantanti o altri solisti, i batteristi.

<sup>3</sup> Per «giorno di musica» si intende il tempo compreso tra le ore 06 e le ore 06 dell'indomani.

<sup>4</sup> Si considera come «entrata» il montante richiesto per assistere alla manifestazione, non importa sotto quale forma esso sia percepito, sotto deduzione di ogni pretazione sulla consumazione. Se l'entrata è compresa nel prezzo di un pasto, è il quinto di questo prezzo che viene considerato come entrata. Se si percepisce una tassa per ogni ballo, invece dell'entrata è dieci volte questa tassa che viene considerata come finanza d'entrata.

#### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

La Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales du canton de Fribourg a accordé à Monsieur Aloys Ammann, commerce de confection, bonneterie, tissus et chaussures, à Broc (FR), une autorisation de faire une liquidation totale.

Délai d'interdiction de réouverture: 15 avril 1968. (AA. 301)

Fribourg, le 17 décembre 1962. Direction de la Police, de la Santé publique et des Affaires sociales.

#### Finadel AG. Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Dezember 1962 der Finadel AG. Zug hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 1 500 000.— auf Fr. 1 000 000.— durch Vernichtung von 500 Stück rückbezahlter Aktien à Fr. 1000.— beschlossen.

Der Revisionsbericht der Revisions- und Treuhand AG, Revisa, Zug vom 14. Dezember 1962 stellt gemäss Art. 732, Al. 2. OR, fest, dass die Rechte der Gläubiger auch nach dieser Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.

Die Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen wollen, werden aufgefordert, ihre Forderungen innert 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Urkundsperson, Dr. Alphons Iten jun., Neugasse 23, Zug, anzumelden. (AA. 299<sup>2</sup>)

Zug, den 15. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im November 1962<sup>1)</sup> — Résultats du service réglementé des paiements en novembre 1962<sup>1)</sup>

1. Zentralisierter Verkehr — 1. Trafic centralisé													
Vertragsstaaten Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements			Auszahlungen — Paiements			Sonstiger Verkehr <sup>2)</sup> Autre trafic <sup>2)</sup>	Clearingstand Ende November 1962 Etat du clearing à fin novembre 1962				
		Waren Marchandises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchandises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total		Verfügbare Mittel Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge Ordres de paiement non exécutés	Clearing-saldo Solde de clearing	An-gemeldete Forderungen Déclarations de créances non liquidées	
in 1000 Franken November 1962 — Novembre 1962 en 1000 francs													
Bulgarien - Bulgarie	2 195	1 496	79	1 575	415	176	591	— 108	3 071	306	2 765	515	
Griechenland - Grèce	2 503	1 548	379	1 927	10 601	486	11 087	8 863	2 206	1 969	237	7 244	
Jugoslawien - Yougoslavie	2 821	2 580	915	3 495	5 929	609	6 538	3 300	3 078	1 825	1 253	38 175	
Polen - Pologne	1 193	5 679	535	6 214	3 664	1 289	4 953	— 1 111	1 340	914	426	4 612	
Rumänien - Roumanie	7 670	3 996	183	4 179	3 539	382	3 921	—	7 928	2 183	5 745	32 511	
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	2 455	5 476	445	5 921	5 554	1 113	6 667	— 450	1 259	1 253	6	17 285	
Türkei - Turquie <sup>3)</sup>	413	—	—	—	—	—	—	—	413	—	413	11 427	
Ungarn - Hongrie	854	6 523	199	6 722	2 837	782	3 619	— 3 460	497	496	1	24 215	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	20 104	27 298	2 735	30 033	32 539	4 837	37 376	7 031	19 792	8 946	10 846	135 984	
Januar bis November 1962 — Janvier à novembre 1962													
Bulgarien - Bulgarie	2 107	7 929	632	8 561	4 869	2 158	7 027	— 570	3 071	306	2 765	515	
Griechenland - Grèce	3 382	12 340	10 784	23 124	49 364	11 488	60 852	36 552	2 206	1 969	237	7 244	
Jugoslawien - Yougoslavie	1 696	29 959	8 980	38 939	39 201	14 956	54 157	16 600	3 078	1 825	1 253	38 175	
Polen - Pologne	6 390	50 242	4 535	54 777	47 976	11 707	59 683	— 144	1 340	914	426	4 612	
Rumänien - Roumanie	12 280	33 533	1 634	35 167	35 600	3 919	39 519	—	7 928	2 183	5 745	32 511	
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	3 628	67 963	4 516	72 479	59 201	14 777	73 978	— 870	1 259	1 253	6	17 285	
Türkei - Turquie <sup>3)</sup>	4 589	3 748	4 709	8 457	21 585	8 473	30 058	17 425	413	—	413	11 427	
Ungarn - Hongrie	1 353	43 138	3 546	46 684	28 950	8 394	37 344	— 10 196	497	496	1	24 215	
Zentralisierter Verkehr Trafic centralisé	35 425	248 852	39 336	288 188	286 746	75 872	362 618	58 797	19 792	8 946	10 846	135 984	
2. Dezentralisierter Verkehr — 2. Trafic décentralisé													
Vertragsstaaten Pays	November 1962 — Novembre 1962												
Deutsche Demokr. Republik	2 744	2 198	193	2 391	3 202	200	3 402	— 30	1 703	—	1 703	Rép. dém. allemande	
Iran	— 1 668	1 880	508	2 388	3 416	152	3 598	— 1 367	— 1 511	—	1 511	Iran	
Vereinigte Arabische Republik	251	108	44	152	1	2	3	—	400	—	400	République Arabe Unie	
Dezentralisierter Verkehr	1 327	4 186	745	4 931	6 649	354	7 003	— 1 337	592	—	592	Trafic décentralisé	
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	21 431	31 484	3 480	34 964	39 188	5 191	44 379	8 368	20 384	—	20 384	Trafic global	
Januar bis November 1962 — Janvier à novembre 1962													
Deutsche Demokr. Republik	3 406	19 761	2 432	22 193	20 548	3 308	23 856	— 40	1 703	—	1 703	Rép. dém. allemande	
Iran	1 543	25 002	4 058	29 060	39 280	2 143	41 423	— 9 309	— 1 511	—	1 511	Iran	
Vereinigte Arabische Republik	— 433	569	401	970	33	157	190	53	400	—	400	République Arabe Unie	
Dezentralisierter Verkehr	4 516	45 332	6 891	52 223	59 861	5 608	65 469	— 9 322	592	—	592	Trafic décentralisé	
Zentralisierter u. dezentral. Verkehr	39 941	294 184	46 227	340 411	346 607	81 480	428 087	68 119	20 384	—	20 384	Trafic global	

<sup>1)</sup> Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs», herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich.  
<sup>2)</sup> Eingang oder Ausgang (-) von Mitteln aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen und im Europäischen Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.  
<sup>3)</sup> Ab 9. August 1962 nur noch Konsolidierung (Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959).

<sup>1)</sup> Extrait du bulletin mensuel «Résultats du service réglementé des paiements», publié par l'Office suisse de compensation, à Zurich.  
<sup>2)</sup> Entrée ou sortie (-) de moyens provenant de paiements en or ou en devises, l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiements et dans l'Accord monétaire européen, etc.  
<sup>3)</sup> A partir du 9 août 1962 consolidation seulement (Accord de Paris du 11 mai 1959).

Auslands-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umberechnungskurs vom 19. Dezember 1962 - Cours de conversion dès le 19 décembre 1962  
 Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.80; Deutschland: Fr. 108.45; Frankreich NF: Fr. 88.40; Italien: Fr. —.69.875\*); Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.35; Norwegen: Fr. 60.70; Oesterreich: Fr. 16.78; Schweden: Fr. 83.45.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

\*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70. — MP de 1000 fr. et plus, 100 Lires = fr. —.70.

Sammelmappe für die Volkswirtschaft

Zum Aufbewahren und zum Schutze der laufend eingehenden Hefte der «Volkswirtschaft» haben wir eine Sammelmappe in blauem Ganzleinen mit Rücken-Goldtitel anfertigen lassen. Sie fasst mit 18 Klammern einen Jahrgang der Zeitschrift mit Beilagen. Das Hineinhängen und auch das Herausnehmen der Hefte ist verblüffend einfach, sie bleiben dabei einwandfrei druckfrisch. Die Mappe lässt sich aufschlagen und schliessen wie ein Buch.

Wohl geordnet und stets griffbereit haben Sie immer alle Monatshefte zur Hand und ersparen sich dadurch Zeit und Spesen für den Nachbezug fehlender Nummern. Der Preis der Sammelmappe beträgt Fr. 6.80. Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

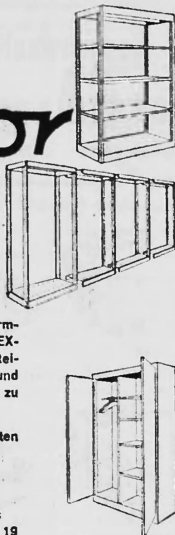


Überall ist Platz für **MULTEX**  
alles hat Platz dank **MULTEX**



**MULTEX**

**Strafor**



Eine Auswahl von über 470 genormten und auswechselbaren **MULTEX**-Teilen bietet Gewähr für die Erstellung von formstabilen Schränken und Gestellen für alle Ansprüche — zu günstigem Preis.

Besuchen Sie unsere permanenten Ausstellungen

in Bern: Thunstrasse 4  
in Basel: Birsigstrasse 75  
in Gené: 94, rue des Eaux-Vives  
in Zürich: Meylan AG, Grüngasse 19

**STRAFOR AG, BERN, THUNSTRASSE 4, TELEPHON (031) 2 67 24**

**Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf**  
in Erbschaftssachen

des am 10. Dezember 1962 verstorbenen Herrn

**Hans Valär-Orpi**

Handelsmann, geboren am 14. September 1909, von Jenaz (Graubünden), wohnhaft gewesen in Willisau-Land, Bisamutt.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 22. Januar 1963 bei der Gemeindefiskus Willisau-Land anzumelden.

Den Gläubigern des Erblassers, die ihre Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 u. ff., 590 und 591 des ZGB und § 73 u. ff. des Luz. kant. Einführungsgesetzes zum ZGB).

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand!

**INSERIEREN SIE!**

**Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser: Herr

**Hermann Walter Blau**

geh. 1880, von Bern BG und Huttwil BE, gew. Maschinen-Ingenieur, wohnhaft gewesen in Bern, Luisenstrasse 47, ist am 28. November 1962, in Bern gestorben.

Eingebestimmt bis und mit 21. Januar 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungskantonsrat Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fleuti, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Artikel 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massverwalter: Herr **Hans Walter Blau**, Luisenstrasse 47, Bern, Bern, 6. Dezember 1962.  
Münzgraben 4 (Telefon 2 88 81)

Der Beauftragte:  
**Hans Fleuti**, Notar.

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie — Werbung



Zürich 11/46  
Wahlsterstrasse 581  
Telefon 051/57 0550

Zu kaufen gesucht, absolut neuerwertiger

**Fakturier-Maschine**

Offerten an Postfach 7, Bern 15

Caisse enregistreuse

**RIV**

8 services. Prix avantageux.

Gérard Fleury  
Porrentruy  
Tél. (066) 6 31 36

**Patente**  
In allen Ländern durch  
Dipl.-Ing. J. Späth  
Limmattal 92  
Zürich, Tel. 32 95 85

**fz Automatenstahl**



**FISCHER & CO. REINACH 6**

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

**Société immobilière Essor S.A., Neuchâtel**

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire annuelle**

le 28 décembre 1962, à 17 heures, au siège de la société, avec l'ordre du jour suivant:

Opération statutaire

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la société.

L'administration.

**Grands Magasins Gonset Nouveautés S.A. Monthey**

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire annuelle**

le 29 décembre 1962, à 10 heures, au siège de la société, avec l'ordre du jour suivant:

Opération statutaire

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la société.

L'administration.

**Grands Magasins Gonset S.A., Yverdon**

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire annuelle**

le 29 décembre 1962, à 17 heures, au siège de la société, avec l'ordre du jour suivant:

Opération statutaire

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la société.

L'administration.


Ihr Lieferant für neue

**MANNESMANN-Eisen- und Blechfässer**  
Lagerbehälter 620 bis 1500 l

**JACCAZ**

Fasshandel, ZÜRICH 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

**RN Dispograph®**  
Planungsgeräte



Für das Büro: Roegg-Naegeli + Cie AG, Zürich, Bahnhofstr. 22, Tel. 051/23 37 07

**CONFIDO Treuhand- & Revisions-AG.**

Börsenstrasse 18, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

Sämtliche Treuhandfunktionen

**100 PRECISA RECHENMASCHINEN**  
halten wir für Ihren Jahresabschluss bereit!  
**MIETE ab Fr. 5.- VOLLE Anrechnung bei Kauf**  
**RESERVATION ab sofort ERNST JOST AG**

Zürich 1  
Gessnerallee 50, Tel. 051 23 67 57  
Aarau  
Kasinostr. 361, Tel. 064 2 82 25



Ja, Sie haben richtig gezählt: 32 (zwei- und dreissig) Schreibmaschinen und zwar 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen, die in einer Zürcher Grossbank tagtäglich — von morgens bis abends — in einem grossen Saal ihren Dienst tun. Ist es die «weiche Schnelligkeit», die

Sicherheit und Zuverlässigkeit oder gar das auf ein Minimum reduzierte Geräusch, das die Wahl auf die ADLER-ELECTRIC Schreibmaschine fallen liess? 320 Finger tippen Stunde für Stunde auf 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen in einem Raum.

Wieviel Tausend Anschläge mögen das sein, die trotz des «Massenschlages» nicht störend und entnervend wirken? Eine Zürcher Grossbank wählte 32 ADLER-ELECTRIC Schreibmaschinen — mit gutem Grund. — Was wählen Sie?

### büro-fürrer

Abt. Büromaschinen Fraumünsterstr. 13  
Zürich 1 Tel. 051/27 15 50

Abt. Bürobedarf Münsterhof 13 Tel. 051/27 15 55  
Abt. Büromöbel Tödistr. 48 Tel. 051/27 16 90

### Inkassi im Kanton Tessin

energisch und gewissenhaft.  
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.  
«La DIFESA», G. Cappello, LUGANO  
Via Carducci 2.  
Gegründet 1915.

### Nichtigklärung

Das Sparheft

Nr. 899 278

der KANTONALBANK VON BERN in Biel wird vernichtet.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

KANTONALBANK VON BERN.

### Elista S.A., Manno

#### Einladung an die Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 11. Januar 1963, 11.30 Uhr, Restaurant Huguenin, Lugano

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. November 1961.
2. Entgegennahme Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1961/62.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung liegen den Aktionären am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht an.

Der Verwaltungsrat.

### Brasserie Beauregard S.A., Lausanne et Fribourg

Selon démission de l'Assemblée générale ordinaire des actionnaires du 15 décembre 1962, le dividende de 9% brut pour l'exercice 1961/62 est payable dès le 17 décembre 1962 aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et de ses agences et de la Banque de l'Etat de Fribourg et de ses agences par Fr. 15. — sous la déduction des Impôts, contre remise du coupon N° 14.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

### Inkasso

auf der ganzen Welt durch

### DUN

Zürich 1, In Gassen 6. Tel. (051) 27 08 30

## Der gute Stuhl am rechten Platz



Nr. 5525

Fr. 90.-\*



Nr. 1915

Fr. 168.-\*

Alle bekannten Schweizer Fabrikate in vielen Varianten  
5 Jahre Garantie



Nr. 258

Fr. 146.-

\*Büfag-Sitzkissen montiert für Stühle Fr. 16.- für Feuteuils Fr. 29.-



Nr. 6885

Fr. 456.-



**Büromöbel** Neugasse 21 BERN Tel. (031) 244 71

### Angebot

für den Umtausch von Namenaktien der Eidgenössischen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich, in Namenaktien der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur, Winterthur

Die am 18. Dezember 1962 stattgefundene ausserordentliche Generalversammlung der Schweizerischen Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur hat der vorgeschlagenen Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 5 000 000.- zugestimmt. Ferner hat in einer am gleichen Tage abgehaltenen ausserordentlichen Generalversammlung der Eidgenössischen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft deren Verwaltungsrat die Umtauschofferte ihren Aktionären zur Annahme empfohlen.

Damit ist die Vitodurum Holding in der Lage, die von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Winterthur, aus Emission übernommenen, der Vitodurum Holding zur Verfügung gestellten 50 000 neuen Aktien «Winterthur-Unfall» den Aktionären der «Eidgenössischen» in der Weise anzubieten, dass

je 1 Namenaktie «Eidgenössische» zu Fr. 1000.- nom., wovon Fr. 600.- einbezahlt, mit Dividendencoupons Nr. 14 u. ff. in 5 Namenaktien «Winterthur-Unfall» zu Fr. 100.- nom., voll einbezahlt, mit Dividendencoupons Nr. 9 u. ff. ungetauscht werden kann.

Der Dividendencoupon Nr. 13 ab den Aktien «Eidgenössische» berechtigt zum Bezug der Dividende pro 1962 und verbleibt dem Aktionär der «Eidgenössischen». Der Dividendencoupon Nr. 9 ab den neuen Aktien der «Winterthur-Unfall» wird zum Bezug der Dividende pro 1963 berechtigen.

Die neuen Namenaktien der «Winterthur-Unfall» sind, nach Abgang der Dividende für 1962 auf den bisherigen Aktien, diesen in jeder Beziehung gleichgestellt. Die Kotierung der neuen Namenaktien «Winterthur-Unfall» von Fr. 100.- nom. an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne und Neuenburg wird nachgesucht werden.

Aktionäre, die von diesem Umtauschangebot Gebrauch zu machen wünschen, sind gebeten, ihre Namenaktien «Eidgenössische» mit Dividendencoupons Nr. 14 u. ff. versehen, blanko zediert, bis spätestens 25. Januar 1963 einer Geschäftsstelle der

#### SCHWEIZERISCHEN BANKGESELLSCHAFT

oder durch Vermittlung ihrer Bank der Vitodurum-Holding, Winterthur, zum Umtausch einzureichen und dabei folgende Punkte zu beachten:

1. Die Aktien «Eidgenössische» sind zusammen mit dem vollständig und genau ausgefüllten Vordruck «Annahme- und Abtretungserklärung» einzureichen. Der Umtausch erfolgt spesenfrei für die Aktionäre.
2. Vor der Einreichung der Aktien «Eidgenössische» ist der Dividendencoupon Nr. 13, welcher die dem Einreicher auf diesen Aktien noch zustehende Dividende für das Geschäftsjahr 1962 verkörpert, abzutrennen und bis zur Zahlabstellung zurückzubehalten.
3. Bei der Hinterlegung der Aktien wird die Umtauschstelle eine auf den Namen des Einreichers lautende Empfangsbescheinigung ausstellen, welche auf besondere Anzeige hin gegen die definitiven Titel ungetauscht werden kann.
4. Für alle am 18. Dezember 1962 im Aktienregister der «Eidgenössischen» eingetragenen Aktionäre wird die Eintragung der in Umtausch bezogenen neuen Namenaktien «Winterthur-Unfall» gewährleistet, sofern die Eintragung bei dieser Gesellschaft auf den gleichen Namen beantragt wird, auf den sie bei der «Eidgenössischen» lautet.

Für allfällig in diesem Zusammenhang gewünschte weitere Auskünfte stehen die vorerwähnten offiziellen Umtauschstellen gerne zur Verfügung.

VITODURUM HOLDING

EIDGENÖSSISCHE VERSICHERUNGS-  
AKTIEN-GESELLSCHAFT

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe Jougne-Eclépens  
Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% Jougne-Eclépens  
Rimborso di obbligazioni del prestito 3% Jougne-Eclépens

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschriftsmässiger Auslösung werden am 15. April 1963 folgende 437 Obligationen zu 500 Fr. zurückbezahlt:

bel unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf.

Conformément au plan d'amortissement, les 437 obligations suivantes de 500 fr., qui sont sorties au tirage, seront remboursées le 15 avril 1963:

à notre caisse principale à Berne et aux caisses des principales banques suisses.

Dès le jour de leur échéance, ces titres cessent de porter intérêt.

Conformemente al piano d'ammortamento, le seguenti 437 obbligazioni di 500 fr., estratte a sorte, saranno rimborsate il 15 aprile 1963:

dalla nostra cassa principale a Berna, e dai principali istituti bancari svizzeri.

Dal giorno della scadenza, questi titoli cessano di fruttare interesse.

76	1724	3690	5814	8051	9937	11975	14145
111	1747	3709	5856	8141	9956	12031	14158
131	1773	3757	5902	8176	9997	12068	14175
138	1785	3797	5940	8202	10021	12071	14183
171	1808	3835	5954	8275	10039	12101	14186
203	1916	3873	5997	8279	10045	12102	14217
278	1953	3885	6021	8288	10073	12116	14331
329	1970	3900	6079	8356	10091	12118	14434
400	1971	3904	6099	8442	10102	12148	14472
421	1974	3912	6119	8443	10121	12172	14498
443	2059	3916	6126	8463	10133	12179	14508
505	2061	3911	6231	8465	10150	12183	14633
556	2112	3963	6224	8492	10155	12244	14667
567	2201	3988	6269	8498	10185	12323	14698
609	2221	4055	6279	8506	10300	12395	14733
660	2239	4088	6301	8515	10372	12432	14740
662	2344	4211	6321	8565	10376	12458	14786
672	2398	4222	6351	8573	10408	12479	14898
777	2437	4241	6380	8660	10409	12649	15081
849	2465	4293	6436	8694	10475	12701	15111
910	2477	4342	6536	8714	10479	12718	15151
919	2581	4371	6621	8769	10546	12745	15212
920	2664	4578	6679	8799	10552	12757	15259
926	2736	4584	6700	8897	10662	12857	15294
960	2738	4588	6762	8971	10789	12909	15325
1018	2762	4667	6786	8994	10797	12957	15353
1020	2798	4678	6875	9037	10806	12970	15378
1021	2813	4792	6951	9047	10864	12973	15459
1054	2909	4828	6972	9095	10921	12982	15529
1061	2923	4922	6992	9102	10949	13072	15576
1069	2948	4949	7150	9244	10959	13076	15649
1119	2979	4997	7208	9247	11050	13112	15658
1127	3011	5023	7262	9263	11107	13170	15666
1188	3014	5047	7264	9264	11148	13181	15704
1210	3030	5061	7325	9291	11179	13279	15722
1221	3044	5072	7405	9340	11225	13298	15784
1256	3086	5077	7412	9346	11232	13313	15931
1281	3106	5153	7464	9363	11247	13320	15946
1303	3121	5217	7485	9401	11260	13380	15956
1319	3127	5235	7488	9425	11277	13390	15971
1320	3178	5261	7519	9445	11512	13461	15981
1363	3184	5301	7552	9478	11570	13515	16006
1377	3188	5316	7561	9481	11588	13527	16044
1427	3249	5321	7586	9536	11591	13535	16073
1431	3308	5328	7601	9577	11619	13551	16097
1454	3313	5383	7622	9595	11630	13603	16110
1464	3379	5410	7691	9630	11652	13680	16171
1481	3404	5419	7754	9696	11707	13742	16246
1500	3485	5495	7757	9700	11736	13818	16312
1531	3527	5570	7830	9773	11747	13831	16382
1592	3532	5614	7862	9781	11766	13916	16391
1674	3539	5681	7909	9811	11828	13944	16397
1698	3629	5719	7932	9814	11865	13953	
1712	3672	5746	7998	9888	11897	13976	
1714	3686	5753	8031	9929	11953	13990	

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

639 1653 6044 6612 7193 7522/23

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

Bern, den 15. Dez. 1962.  
Generaldirektion der SBB

Berne, le 15 décembre 1962.  
Direction générale des CFF

Berna, 15 dicembre 1962.  
Direzione generale delle FFS

## 3%-Anleihe Kraftwerke Oberhasli AG., 1950 von ursprünglich Fr. 25 000 000 nom.

Gemäss Anleihebedingungen sind per 31. März 1963 840 Obligationen à Fr. 1000.- nom. zu tilgen. An der Ziehung vom 13. Dezember 1962 sind folgende Titel ausgelost worden:

Nrn:	411-420	5371-5380	9761-9770	14211-14220	20321-20330
	601-610	5521-5530	10281-10290	14481-14490	20941-20950
	1031-1040	5681-5690	10351-10360	15381-15390	21061-21070
	2031-2040	6171-6180	11271-11280	15451-15460	21391-21400
	2201-2210	6191-6200	11441-11450	15891-15900	21541-21550
	2561-2570	6891-6900	11651-11660	16191-16200	21771-21780
	3431-3440	7111-7120	11771-11780	16691-16700	21921-21930
	3641-3650	7771-7780	12691-12700	16701-16710	22111-22120
	3661-3670	7891-7900	12721-12730	17371-17380	22331-22340
	3861-3870	7981-7990	12811-12820	17431-17440	22671-22680
	4211-4220	8191-8200	12821-12830	17461-17470	23251-23260
	4501-4510	8301-8310	13041-13050	17671-17680	24351-24360
	4631-4640	8711-8720	13211-13220	17771-17780	24421-24430
	4971-4980	9151-9160	13241-13250	17981-17990	24431-24440
	5011-5020	9221-9230	13761-13770	18911-18920	24501-24510
	5041-5050	9561-9570	13901-13910	18951-18960	21971-21980
	5331-5340	9581-9590	14021-14030	20191-20200	

Diese Obligationen gelangen ab 1. April 1963 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Ihre Verzinsung hört mit dem 31. März 1963 auf. Sie sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern.

Von den früheren Ziehungen sind folgende Obligationen noch nicht eingelöst worden: Per 31. März 1962: Nrn. 6677, 6678, 7871, 7872, 7873, 7874 und 18622.

13. Dezember 1962.

KRAFTWERKE OBERHASLI AG.